

(简谱版)

外国

合唱歌曲选

中国合唱协会
人民音乐出版社编辑部 编

人民音乐出版社

人民音乐出版社

外国合唱歌曲选

(简谱版)

中国合唱协会编
人民音乐出版社编辑部

编委:严良堃、秋里、胡德风、聂中明
唐江、孟昭林、戴于吾、孟宪斌
主编:胡德风
副主编:冯琬珍、姚家杰
执行编辑:姚家杰
特约审校:戴于吾

人民音乐出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国合唱歌曲选: 简谱版/中国合唱协会、人民音乐出版社编辑部. -北京: 人民音乐出版社, 2001. 10

ISBN 7-103-02339-5

I. 外… II. ①中… ②人… III. 合唱-歌曲-作品集-世界 IV. J652.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 12340 号

责任编辑: 聂希玲

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail: copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京市美通印刷厂印刷

850×1168 毫米 16 开 12.75 印张

2001 年 10 月北京第 1 版 2001 年 10 月北京第 1 次印刷

印数: 1—4,040 册 定价: 21.30 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010)68278400

目 录

1. 回 声〔尼德兰〕拉 索曲(1)
2. 玛尼菲卡特〔德〕约·塞·巴赫曲(5)
3. 春来临——选自清唱剧《四季》〔德〕海 顿曲 中央乐团合唱团译配(9)
4. 眼 泪——选自《安魂曲》〔奥〕莫差特曲(14)
5. 欢乐颂——第九交响乐合唱片断〔德〕席 勒词 〔德〕贝多芬曲 邓映易译配(16)
6. 猎人合唱——选自歌剧《自由射手》〔德〕F. 金德词 〔德〕韦 伯曲 许昌菊译词 孟昭德配歌(17)
7. 可爱的家——选自歌剧《克拉丽》〔美〕H. 佩恩词 〔英〕比肖普曲 邓映易译配(19)
8. 梯洛尔人之歌:牧羊少女——选自歌剧《威廉·退尔》〔意〕罗西尼曲 严良堃译词 章雪萍配歌(21)
9. 小夜曲——选自《天鹅之歌》〔奥〕雷尔斯塔甫词 〔奥〕舒伯特曲 〔日〕津川圭一编合唱 邓映易译配(24)
10. 捉 弄——选自歌剧《唐·帕斯夸勒》〔意〕多尼采蒂曲 姚 瑞译词 琬 珍配歌(26)
11. 婚礼合唱——选自歌剧《伊凡·苏萨宁》〔俄〕格林卡曲 高 山译词 宏 扬配歌(34)
12. 夜 莺〔德〕门德尔松曲 周 枫译配(34)
13. 夜 曲〔波〕肖 邦原曲 M. 斯坦霍普填词 张 宁译配(36)
14. 茨 冈〔德〕舒 曼曲 金 帆译词 金 帆、文 纲配歌(38)
15. 梦幻曲〔德〕舒 曼曲(44)
16. 骑士之歌 海尔威格词 〔匈〕李斯特曲 雨 三译配(47)
17. 山峦沉寂〔德〕歌 德词 〔匈〕李斯特曲 周 枫译配(53)
18. 饮酒歌——选自歌剧《茶花女》〔意〕皮阿威词 〔意〕威尔第曲 苗 林、刘诗嵘译配(55)
19. 悄悄地,悄悄地——选自歌剧《弄臣》〔意〕威尔第曲 马雅甫译词 瞿自新配歌(59)
20. 铁砧合唱——选自歌剧《游吟诗人》〔意〕威尔第曲 许昌菊译词 康 荔配歌(62)
21. 希伯莱奴隶合唱:在幼发拉底河岸——选自歌剧《纳布柯》
.....〔意〕威尔第曲 珍 芳译词 琬 珍配歌(64)
22. 羔羊颂——选自《安魂曲》〔意〕威尔第曲(66)
23. 士兵之歌——选自歌剧《浮士德》〔法〕古 诺曲 周 枫译词 章雪萍配歌(70)
24. 小夜曲〔法〕雨 果词 〔法〕古 诺曲 邵承斌、邓映易译配(74)
25. 为什么不尽情歌唱——选自歌剧《被出卖的新嫁娘》〔捷〕斯美塔那曲 周 枫译配(77)
26. 圣·玛利亚 布鲁克勒曲(81)

27. 平安夜 莫 尔词 格吕伯曲 刘廷芳译词(85)
28. 美丽的梦,快快醒来 〔美〕福斯特词曲 〔日〕津川主一编合唱 马永田译配(86)
29. 苏珊娜 〔美〕福斯特词曲 佚 名编合唱 巫 漪译配(88)
30. 夜——选自歌剧《魔鬼》
..... 〔俄〕莱蒙托夫原诗 〔俄〕维斯科瓦托夫词 〔俄〕鲁宾斯坦曲 马稚甫译词 陈 良配歌(89)
31. 波罗维茨舞之歌——选自歌剧《伊戈尔王》 〔俄〕鲍罗丁词曲 多 良译词 郑长深配歌(91)
32. 摇篮曲 〔德〕勃拉姆斯曲 许地山译词 琬 珍配歌(92)
33. 波希米亚人之舞——选自歌剧《卡门》 〔法〕比 才曲(93)
34. 哈巴涅拉——选自歌剧《卡门》 〔法〕比 才曲 佚 名译配(96)
35. 金色的浮云 〔俄〕莱蒙托夫词 〔俄〕柴科夫斯基曲 李 达译词 陈 良配歌(99)
36. 农民合唱——选自歌剧《叶甫盖尼·奥涅金》 〔俄〕普希金诗 〔俄〕柴科夫斯基曲 高 山、宏 扬译配(101)
37. 念故乡 佚 名词 〔捷〕德沃夏克曲 琬 珍配歌(108)
38. 雪 花 〔英〕E. 艾尔加曲 J. 彼德编合唱 佚 名译配(111)
39. 村民合唱——选自歌剧《乡村骑士》
..... 〔意〕托兹蒂、梅纳斯词 〔意〕马斯卡尼曲 尚家骧译词 章雪萍配歌(116)
40. 钟 声——选自歌剧《丑角》 〔意〕莱翁卡瓦洛词曲 佚 名译配(119)
41. 黑眼睛的水手 〔英〕威廉姆斯曲 李稚美译词 琬 珍配歌(124)
42. 欢宴之歌 〔英〕威廉姆斯曲 稚 美译词 琬 珍配歌(127)
43. 家乡的黄昏 〔匈〕巴托克曲 佚 名译配(136)
44. 天 鹅 R. 亨德米特曲 中央乐团合唱团译配(139)
45. 果 园 R. 亨德米特曲 中央乐团合唱团译配(140)
46. 青年歌——影片《伏尔加—伏尔加》插曲
..... 〔苏联〕瓦·列别杰夫—库马契词 〔苏联〕伊·杜纳耶夫斯基曲 金 中译配(142)
47. 出 发——影片《马克辛·彼列彼里差》插曲
..... 〔苏联〕米·杜琴词 〔苏联〕瓦·索洛维约夫—谢多伊曲 曹永声译配(146)
48. 共青团员之歌——话剧《路途的起点》插曲
..... 〔苏联〕阿·伽里契词 〔苏联〕瓦·索洛维约夫—谢多伊曲 赵 汎译配 冯仲华改编(147)
49. 我的心灵整日歌唱 〔英〕杰拉尔德·芬济曲 中央乐团合唱团译配(149)
50. 清澈、温柔的小溪 〔英〕杰拉尔德·芬济曲 中央乐团合唱团译配(151)
51. 冬之旅 〔俄〕阿·普希金词 〔苏联〕维·舍巴林曲 薛 范译配(155)
52. 黄昏之歌 〔匈〕柯达依曲 杨秉孙译词 琬 珍配歌(158)
53. 雪绒花——美国影片《音乐之声》插曲 〔美〕哈默斯坦词 〔美〕罗杰斯曲 薛 范译配(160)
54. 黄昏中的樱草花 〔英〕本杰明·布里顿曲 瑞 奉译词 琬 珍配歌(163)
55. 水仙花 罗伯特·海瑞克诗 〔英〕本杰明·布里顿曲 沈瑞奉译词 琬 珍配歌(165)
56. 花 〔日〕武岛羽衣词 〔日〕泷廉太郎曲 〔日〕大川八郎编曲 罗传开译词(168)

57. 梭罗河 印度尼西亚民歌 陈 琪译词 何少平、林 维配歌 田 丰编合唱(171)
58. 一片丹心——选自朝鲜歌剧《血海》 佚 名译配(174)
59. 西班牙骑士 亨德利克松词曲 费利斯改编 邓映易译配(175)
60. 鸽子 〔西〕伊拉迪尔词曲 佚 名编合唱 郑中成译词 刘淑芳配歌(177)
61. 小鸟 波兰民歌 〔波〕塞格廷斯基曲 汪 晴译词 张文纲配歌(178)
62. 在森林的那一边 俄罗斯民歌 阿·什维尼科夫改编 多 良译词 郑长深配歌(180)
63. 弥 歌 夏威夷民歌 邓映易译配(185)
64. 深深的河 美国黑人灵歌 帕克罗伯特肖改编 《歌曲》编辑部译配(187)
65. 红河谷 加拿大民歌 皮尔逊编曲 章珍芳译配(190)
66. 我走向激流的河畔 俄罗斯民歌 〔苏联〕阿·波波夫词 马璟舒译词 汤雪耕配歌(191)
67. 伏尔加纤夫曲 俄罗斯民歌 佚 名译配(193)

回 声

无伴奏混声合唱

〔尼德兰〕拉 索 曲

1 = A $\frac{4}{4}$

女高	<i>f</i>	5	-	3	-	0	1	1	3	6	5	0	0	7	<u>1 1</u>	7	0
女低	<i>f</i>	5	-	1	-	0	5	6	1	1	1	0	0	5	<u>5 6</u>	5	0
合唱队 I		回 声, 美 妙 的 回 声! 它 在 哪 里?															
男高	<i>f</i>	3	-	5	-	0	3	4	5	4	3	0	0	2	<u>3 4</u>	2	0
男低	<i>f</i>	1	-	1	-	0	1	4	1	4	1	0	0	5	<u>1 4</u>	5	0
女高	<i>mf</i>	0	0	5	-	3	-	0	1	1	3	6	5	0	0	7	<u>1 1</u>
女低	<i>mf</i>	0	0	5	-	1	-	0	5	6	1	1	1	0	0	5	<u>5 6</u>
合唱队 I		回 声, 美 妙 的 回 声! 它 在 哪															
男高	<i>mf</i>	0	0	3	-	5	-	0	3	4	5	4	3	0	0	2	<u>3 4</u>
男低	<i>mf</i>	0	0	1	-	1	-	0	1	4	1	4	1	0	0	5	<u>1 4</u>

0	1	7	1	0	0	<u>6 6</u>	<u>6 6</u>	1	-	0	1	1.	<u>2</u>	3	1
0	5	5	5	0	0	<u>4 4</u>	<u>4 4</u>	6	-	0	6	5	6	1	6
	在	哪	里?			哈	哈	哈	哈!		它	发	出	笑	声,
0	$\flat 3$	2	3	0	0	<u>1 1</u>	<u>1 1</u>	1	-	0	4	3	4	5	4
0	1	5	1	0	0	<u>4 4</u>	<u>4 4</u>	4	-	0	4	1	4	1	4
7	0	0	1	7	1	0	0	<u>6 6</u>	<u>6 6</u>	1	-	0	1	1.	<u>2</u>
5	0	0	5	5	5	0	0	<u>4 4</u>	<u>4 4</u>	6	-	0	6	5	6
里?		在	哪	里?				哈	哈	哈	哈!		它	发	出
2	0	0	$\flat 3$	2	$\flat 3$	0	0	<u>1 1</u>	<u>1 1</u>	1	-	0	4	3	4
5	0	0	1	5	1	0	0	<u>4 4</u>	<u>4 4</u>	4	-	0	4	1	4

mf 0 0 $\dot{b}7$ 4 4 2 2 0 0 2 | 1 2 0 0 2 | *f* 2 2 2 2 4 2 | 0 0 4 3 |

mf 0 0 $\dot{b}7$ 4 7 | 2 $\dot{b}7$ 0 0 7 | 6 $\dot{b}7$ 0 0 7 | *f* $\dot{b}7$ 7 7 7 7 4 $\dot{b}7$ | 0 0 1 1 |

瞧 多 么 有 趣! 做 什 么? 请 你 唱 一 支 歌 曲, 唱 给

mf 0 0 2 2 2 | 4 4 0 0 4 | 4 4 0 0 4 | *f* 4 4 4 4 $\dot{b}7$ 4 | 0 0 6 5 |

mf 0 0 $\dot{b}7$ 7 7 | $\dot{b}7$ 7 0 0 7 | 4 $\dot{b}7$ 0 0 7 | *f* $\dot{b}7$ 7 7 7 7 2 $\dot{b}7$ | 0 0 4 1 |

mp 3 1 0 0 | $\dot{b}7$ 4 4 2 2 | 0 0 2 1 2 | 0 0 2 2 2 2 | 4 2 0 0 |

mp 1 6 0 0 | $\dot{b}7$ 4 7 2 7 | 0 0 $\dot{b}7$ 6 7 | 0 0 $\dot{b}7$ 7 7 7 7 | 4 $\dot{b}7$ 0 0 |

笑 声, 瞧 多 么 有 趣! 做 什 么? 请 你 唱 一 支 歌 曲,

mp 5 4 0 0 | 2 2 2 4 4 | 0 0 4 4 4 | 0 0 4 4 4 4 | $\dot{b}7$ 4 0 0 |

mp 1 4 0 0 | $\dot{b}7$ 7 7 7 7 | 0 0 $\dot{b}7$ 4 7 | 0 0 $\dot{b}7$ 7 7 7 7 | 2 $\dot{b}7$ 0 0 |

0 0 5 5 3 | 0 0 5 $\sharp 4$ | 0 0 2 $\dot{b}3$ | 2 0 0 2 $\sharp 1$ | 2 0 0 2 2 5 |

0 0 1 $\dot{b}7$ 1 | 0 0 $\dot{b}7$ 6 | 0 0 $\dot{b}7$ 1 | 7 0 0 6 6 | 6 0 0 6 $\dot{b}7$ 2 |

我 们 听! 不 能, 不 能 够, 为 什 么? 我 不

0 0 3 2 3 | 0 0 2 2 | 0 0 5 5 | 5 0 0 4 3 | 4 0 0 4 5 $\dot{b}7$ |

0 0 1 5 1 | 0 0 5 2 | 0 0 5 1 | 5 0 0 2 6 | 2 0 0 2 $\dot{b}7$ 5 |

4 3 0 0 5 | 5 3 0 0 | 5 $\sharp 4$ 0 0 | 2 $\dot{b}3$ 2 0 | 0 2 $\sharp 1$ 2 0 |

1 1 0 0 1 | $\dot{b}7$ 1 0 0 | $\dot{b}7$ 6 0 0 | $\dot{b}7$ 1 7 0 | 0 6 6 6 0 |

唱 给 我 们 听! 不 能, 不 能 够, 为 什 么?

6 5 0 0 3 | 2 3 0 0 | 2 2 0 0 | 5 5 5 0 | 0 4 3 4 0 |

4 1 0 0 1 | 5 1 0 0 | 5 2 0 0 | 5 1 5 0 | 0 2 6 2 0 |

f 4 5 0 0 2 | 2 1 $\flat$ 7 0 0 2 2 | 1 $\flat$ 7 6 $\sharp$ 7 0 0 | *f* 1 1 4 3 0 | 0 2 $\sharp$ 1 2 0 |

2 $\flat$ 7 0 0 7 | $\flat$ 7 5 5 0 0 $\sharp$ 7 7 | 5 5 $\sharp$ 4 5 0 0 | *f* 5 5 1 1 0 | 0 $\flat$ 7 6 7 0 |

愿意。 那 为 什 么？ 不 能 告 诉 你 们。 那 么 请 你 别 扰 乱，

f 6 5 0 0 5 | 4 $\flat$ 3 2 0 0 2 2 | $\flat$ 3 2 2 2 0 0 | *f* $\sharp$ 3 3 6 5 0 | 0 4 4 4 0 |

f 2 5 0 0 5 | $\flat$ 7 1 5 0 0 5 5 | 1 5 6 5 0 0 | *f* 1 1 4 1 0 | 0 $\flat$ 7 4 7 0 |

mf 0 2 2 5 $\sharp$ 4 5 | 0 0 2 2 1 $\flat$ 7 | 0 0 2 2 1 $\flat$ 7 6 $\sharp$ 7 | 0 0 1 1 4 | 3 0 0 2 $\sharp$ 1 |

mf 0 6 $\flat$ 7 2 2 7 | 0 0 $\flat$ 7 7 5 5 | 0 0 $\flat$ 7 7 5 5 $\sharp$ 4 5 | 0 0 5 5 1 | 1 0 0 $\flat$ 7 6 |

我 不 愿 意。 那 为 什 么？ 不 能 告 诉 你 们。 那 么 请 你 别 扰

mf 0 4 5 $\flat$ 7 6 5 | 0 0 5 4 $\flat$ 3 2 | 0 0 2 2 $\flat$ 3 2 2 2 | 0 0 $\sharp$ 3 3 6 | 5 0 0 4 4 |

mf 0 2 $\flat$ 7 5 2 5 | 0 0 5 $\flat$ 7 1 5 | 0 0 5 5 1 5 6 5 | 0 0 1 1 4 | 1 0 0 $\flat$ 7 4 |

p 0 4 3 4 2 0 | 0 2 $\flat$ 7 7 0 | 0 *f* 6 $\flat$ 7 1 1 | 0 0 6 5 6 | 0 0 4 4 4 4 |

p 0 $\flat$ 7 1 1 7 0 | 0 $\flat$ 7 5 4 0 | 0 *f* 4 4 5 6 | 0 0 4 3 4 | 0 0 6 $\flat$ 7 7 6 |

假 如 你 是 是 懒 汉， 就 永 远 地 别 做 声。 再 见 吧 回

p 0 4 5 1 4 0 | 0 4 $\flat$ 3 2 0 | 0 *f* 1 2 $\sharp$ 3 4 | 0 0 1 1 1 | 0 0 1 2 2 1 |

p 0 2 1 6 $\flat$ 7 0 | 0 $\flat$ 7 $\flat$ 3 7 0 | 0 *f* 4 2 1 4 | 0 0 4 1 4 | 0 0 4 $\flat$ 7 7 4 |

2 0 0 4 3 4 | 2 0 *pp* 0 2 $\flat$ 7 | $\flat$ 7 0 0 *mf* 6 | $\flat$ 7 1 1 0 0 6 | 5 6 0 0 4 |

pp $\flat$ 7 0 0 7 1 1 | $\flat$ 7 0 0 *mf* 7 5 | 4 0 0 4 | 4 5 6 0 0 4 | 3 4 0 0 6 |

乱， 假 如 你 是 是 懒 汉， 就 永 远 地 别 做 声。 再

4 0 0 4 5 1 | 4 0 *pp* 0 4 $\flat$ 3 | 2 0 0 *mf* 1 | 2 $\sharp$ 3 4 0 0 1 | 1 1 0 0 1 |

pp $\flat$ 7 0 0 2 1 6 | $\flat$ 7 0 0 $\flat$ 7 $\flat$ 3 | $\flat$ 7 0 0 *mf* 4 | 2 1 4 0 0 4 | 1 4 0 0 4 |

2 0 4 4 4 4 | 2 0 0 ^f 6 6 | $\flat 7$ 6 0 0 | $\sharp 7$ 7 0 0 | ^{mf} 1 - 1 0 3 | ^{mp}

$\flat 7$ 0 6 7 7 6 | $\flat 7$ 0 0 ^f 4 4 | 4 4 0 0 | 5 5 0 0 | ^{mf} 5 - 3 0 1 | ^{mp}

声! 再见吧 回 声! 记住 我们, 安 静, 安 静, 隐

$\flat 7$ 0 1 2 2 1 | $\flat 7$ 0 0 ^f 2 2 | 2 2 0 0 | 2 2 0 0 | ^{mf} 3 - 5 0 5 | ^{mp}

$\flat 7$ 0 4 $\flat 7$ 7 4 | $\flat 7$ 0 0 ^f 2 2 | 2 2 0 0 | 5 5 0 0 | ^{mf} 1 - 1 0 1 | ^{mp}

4 4 4 2 0 4 | 4 4 4 2 0 | 0 6 6 $\flat 7$ 6 | 0 0 $\sharp 7$ 7 | 0 0 1 - |

$\flat 7$ 7 6 7 0 6 | $\flat 7$ 7 6 7 0 | 0 4 4 4 4 | 0 0 5 5 | 0 0 5 - |

见吧 回 声! 再 见吧 回 声! 记住我 们, 安 静, 安

2 2 1 $\flat 7$ 0 1 | 2 2 1 $\flat 7$ 0 | 0 2 2 2 2 | 0 0 2 2 | 0 0 3 - |

$\flat 7$ 7 4 $\flat 7$ 0 4 | $\flat 7$ 7 4 $\flat 7$ 0 | 0 2 2 2 2 | 0 0 5 5 | 0 0 1 - |

3 3 5 3 - | 0 ^p 5 5 5 5 | 0 0 ^{pp} 5 - | 5 - 5 - | 0 0 0 0 ||

1 1 5 1 - | 0 ^p 3 3 3 3 | 0 0 ^{pp} 3 - | 3 - 3 - | 0 0 0 0 ||

约 听 见 美 妙 回 声, 安 静!

5 5 3 5 - | 0 ^p 5 5 5 5 | 0 0 ^{pp} 1 - | 1 - 1 - | 0 0 0 0 ||

1 1 1 1 - | 0 ^p 1 1 1 1 | 0 0 ^{pp} 1 - | 1 - 1 - | 0 0 0 0 ||

1 0 3 3 3 5 | 3 - 0 ^{pp} 5 5 | 5 5 0 0 | 5 - - - | 5 - 0 0 ||

3 0 1 1 1 5 | 1 - 0 ^{pp} 3 3 | 3 3 0 0 | 3 - - - | 3 - 0 0 ||

静, 隐 约 听 见 美 妙 回 声, 安 静!

5 0 5 5 5 3 | 5 - 0 ^{pp} 5 5 | 5 5 - 0 | 1 - - - | 1 - 0 0 ||

1 0 1 1 1 1 | 1 - 0 ^{pp} 1 1 | 1 1 0 0 | 1 - - - | 1 - 0 0 ||

玛尼菲卡特

1 = D $\frac{3}{4}$

[德] 约·塞·巴赫曲

$\text{♩} = 84$

ff (5 1 7 6 5 4 3 4 5 6 5 6 | 5 1 7 6 5 4 3 4 5 6 4 5 | 6 5 4 3 2 1 2 3 4 5 | 3̇ 2̇ 3̇ 4̇ 5̇ 6̇ 5̇ 4̇ 3̇ 2̇ 1̇) |

女高 I *ff* 0 3 4 5 1̇ 7 6 5 6 5 6 | 5. 4 3 0 | *ff* 0 5 1̇. 1̇ 1̇ | 0 1̇ 3̇. 3̇ 3̇ |

女高 II *ff* 0 1̇ 2̇ 3̇. 4̇ 3̇ 4̇ 3̇ 4̇ | 3̇. 2̇ 1̇ 0 | *ff* 0 3̇ 5̇. 5̇ 5̇ | 0 5̇ 1̇. 1̇ 1̇ |

女低 0 0 0 | *ff* 0 1̇ 2̇ 3̇. 4̇ 3̇ 4̇ 3̇ 4̇ | 3̇ 6̇ 5̇ 4̇ 3̇. 3̇ 3̇ | 0 3̇ 3̇. 3̇ 3̇ |

男高 0 0 0 | *ff* 0 3 4 5 1̇ 7 6 5 6 5 6 | 5 6 7 1̇ 5. 5 5 | 0 1̇ 1̇. 1̇ 1̇ |

男低 0 0 0 | 0 0 0 | *ff* 0 1̇ 1̇. 1̇ 1̇ | 0 6̇ 6̇. 6̇ 6̇ |

ma - - - gni-fi- cat, ma gni-fi- cat, ma- gni-fi- cat,

ma - - - gni-fi- cat, ma- gni-fi- cat,

ma gni-fi- cat, ma- gni-fi- cat,

着重的 *ff* 0 5 1̇ 2̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 | *f* 1̇. 1̇ 1̇ 3̇ 4̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 | 6 5 #4 0 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 6 |

ma - - gni-fi- cat, ma - - gni-fi- cat, a - ni- ma

ff 0 1̇ 2̇ 3̇ 4̇ 5̇ 5̇ 4̇ 3̇ 2̇ | 3̇. 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 2̇ 1̇ 7 7 |

ma - - gni-fi- cat, a - ni- ma me- a,

着重的 *ff* 0 1̇ 2̇ 3̇ 4̇ 5̇ 5̇ 4̇ 3̇ 2̇ | *f* 3̇. 3̇ 3̇ 0 5̇ | 5̇. 5̇ 1̇ 0 1̇ | 2̇. 2̇ 2̇ 2̇ 0 2̇ |

ma - gni-fi- cat, ma gni-fi- cat, ma- gni- fi- cat, ma-

ff 0 5̇ 1̇ 2̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 | *f* 1̇. 1̇ 1̇ 0 5̇ | 1̇. 1̇ 6̇ 0 6̇ | 6̇. 6̇ 7̇ 0 7̇ |

ff 0 0 0 5̇ | 1̇. 1̇ 1̇ 0 | *ff* 0 3̇ 6̇ 7̇ 1̇ 1̇ 7̇ 6̇ 5̇ | #4̇. 2̇ 5̇ 6̇ 7̇ 7̇ 6̇ 5̇ #4̇ |

ma gni-fi- cat, ma - - - - -

5 3 0 3̇2̇ 1̇767 | 1̇71̇2̇ 1̇765 #4323 | #4 6 0 67 1̇ 76 | 5 7 0 71̇ 2̇ 1̇2̇ |
 me-a, a - - - - - nima me-a a - nima me-a a - ni-ma
0 1 3 5 1̇. 1̇ | 1̇ 3 6 1̇ 3̇ 65 | #4 32 6. | 54 | 2̇ 5 4. | 3 4 |
 ma - - gni-fi- cat,ma - - gin- fi-cat a-nima a nima me-a, a - ni-ma
3. 3̇ 3̇ 1̇ 3̇ 5 | 6. 6̇ 6̇ 6̇ 1̇ 6̇ | 6. 6̇ 6̇ 6̇5 #4 56 | 5 2 0 21̇ 7 3 2 |
 gni-fi- cat,ma - - gni- fi-cat ma - - gin-fi- ca ta- nima me-a, a - ni-ma
1̇. 1̇ 1̇ 3̇ 5 1̇ | 3̇. 3̇ 3̇ 3̇ 6 1̇ | 2̇. 2̇ 2̇ #45 6 71̇ | 2̇ 7 0 2 5. 5 |
 gni-fi- cat,ma - - gni- fi- cat ma - - gni-fi-cat-a nima me-a, ma- gni- fi
32 1̇ 0 34 3217 | 6. 6̇ 0 67 65#4 3 | 2#4 0 43 2321 | 7 5 0 76 565#4 |
 gnificat, a- nima me- a, a- ni-ma me-a, a nima me-a a ni-ma

3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 6 5#4 1̇ | 7 0 0 |
 me-a Do - - - - - mi- num,
5 1̇ 7 1̇ 7 6 5 6 7 1̇ | #4 2̇ 5 7 6 2̇ | 2 0 0 |
 me-a a - ni-ma me-a Do - mi - num,
1̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ 7 1̇ 2̇ 3̇ | 6̇ 6̇ 7̇ 3̇ 6̇ | 7̇ 7̇ 1̇ 2̇ 5#4 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 3̇ |
 me-a a ni-ma me-a Do - mi num ma - -
5 6 7 6 5 #4 5 | 6̇ 2̇ 1̇ 7 6 5 6 2̇ #4 | 5 5 6 7. 1̇ 7 1̇ 7 1̇ |
 cat-a - ni- ma me-a Do - mi- num ma - -
3̇ 1̇ 2̇ 3̇ 6̇ 6̇5#4 3̇ | 2̇ #4 5 1̇ 2̇ 2̇ | 5̇ 0 0 |
 me-a, a ni- ma me - a Do- mi- num,

0 56 7. 1̇ 7 1̇ 7 1̇ | 7̇ 3̇ 2̇ 1̇ 2̇. 1̇ 7 | 0 7 7. 7 7 | 0 56 7 1̇ 2̇ 2̇ 1̇ 7 6 |
 ma - - - - - gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat, ma - -
0 7 1̇ 2̇ 5 #4 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 3̇ | 2̇ 3̇ #4 5 2̇. 2̇ 2̇ | 0 5 5. 5 5 | 0 2̇ 5 6 7 7 6 5 #4 |
 gni-fi-cat, ma- gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat,
2̇. 1̇ 7̇ 0 | 0 2̇ 5. 5̇ 5̇ | 0 5̇ 3̇. 3̇ 3̇ | 0 0 0 |
 gni-fi-cat, ma- gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat,
7̇. 6̇ 5̇ 0 | 0 7̇ 2̇. 2̇ 2̇ | 0 3̇ 7̇. 7̇ 7̇ | 0 0 0 |
 gni-fi-cat, ma- gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat,
0 0 0 | 0 5̇ 5̇. 5̇ 5̇ | 0 3̇ 3̇. 3̇ 3̇ | 0 0 0 |
 ma- gni-fi-cat, ma-gni-fi-cat,

<u>7. 7 7</u>	<u>0 2</u>	<u>2. 2 2 0</u>	<u>0 3[#]4</u>	<u>[#]5 6 7 i</u>	<u>2 i 2 7</u>	<u>i 7 6 7</u>	<u>i 2 3</u>	<u>3 2 i 7</u>
gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma	-	-	-	-	-
<u>5. 5 5</u>	<u>0 2</u>	<u>7. 7 7 0</u>	0	0	0	<u>0 3</u>	<u>6 7 i</u>	<u>i 7 6 5</u>
						ma	-	-
<u>0 2</u>	<u>5 6 7</u>	<u>7 6 5[#]4</u>	<u>5. 5 5 0</u>	0	0	0	0	0
ma	-	-	gni-fi-cat,					
<u>0 5 6</u>	<u>7 i 2</u>	<u>2 i 7 6</u>	<u>5. 2 2 0</u>	0	0	0	0	0
ma	-	-	gni-fi-cat,					
<u>0 5[#]4</u>	<u>3 7 i</u>	<u>2 2</u>	<u>5. 5 5 0</u>	0	0	0	0	0

<u>i. 7 6</u>	<u>0 7</u>	<u>7. 6 5</u>	<u>0 3</u>	<u>2. i 7</u>	<u>0 2</u>	<u>i. 7 i</u>	0
gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	
<u>6. 5[#]4</u>	<u>0 4 5 6</u>	<u>5. [#]4 3</u>	<u>0 5</u>	<u>4. 3 2</u>	<u>0 5</u>	<u>5. 4 3</u>	0
<u>0 7[#]1</u>	<u>[#]2 3[#]4 5</u>	<u>6 5 6 4</u>	<u>5 7</u>	<u>3[#]4 5</u>	<u>4 3 2 1</u>	<u>2. 5 5</u>	<u>0 4</u>
ma	-	-	-	-	-	gni-fi-cat,	ma-
0	0	0	<u>0 3[#]4</u>	<u>5 6 7</u>	<u>6 5^b4 3</u>	<u>4. 4 4</u>	0
			ma	-	-	gni-fi-cat,	ma
0	0	0	0	0	0	<u>0 5 6</u>	<u>7 1 2 3</u>
						ma	-
						<u>4 3 4 2</u>	<u>3 2 1 2</u>
						-	-
						<u>3 4 5</u>	<u>5 4 3 2</u>
						-	-

<u>0 5</u>	<u>i 2 3</u>	<u>3 2 i 7</u>	<u>i. i i i</u>	<u>7. 7</u>	i	<u>0 i</u>	<u>7. 7</u>	i	0	0
ma	-	-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi cat,	ma-	gni-fi- cat,			
<u>0 3 4</u>	<u>5 i i 5</u>	<u>5. 5 5 5</u>	<u>5. 5</u>	<u>5. 5</u>	5	<u>0 5</u>	<u>5. 5</u>	5	0	0
ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi cat,	ma-	gni-fi- cat,			
<u>0 1 2</u>	<u>3 4 5</u>	<u>5 4 3 2</u>	<u>3. 3</u>	<u>3 3</u>	<u>2. 2</u>	3	<u>0 3</u>	<u>2. 2</u>	<u>3 1 2</u>	<u>3 6 5 4</u>
ma	-	-	gni-fi-cat,	ma	gin-fi cat,	ma-	gni-fi- cat,	ma		
<u>i. i i</u>	0	0	<u>0 5</u>	<u>5. 5</u>	5	<u>0 5</u>	<u>5. 5</u>	<u>5 5</u>	<u>i. 2</u>	<u>i 2 i 2</u>
gni-fi-cat,			ma-	gni-fi cat,	ma-	gni-fi- cat,	ma	-	-	-
<u>3. 3 3</u>	0	0	<u>0 3 4</u>	<u>5 5</u>	<u>1 i 7</u>	<u>6 5 4</u>	<u>5 5</u>	1	0	0
gni-fi-cat,			ma-	gni-fi- cat,	ma	-	gni-fi- cat,			

0	0	0 3̣	i. 7 6	0	0	0 0	0 4 5	6 2 i b7	6 7 6 7
		ma-	gni-fi-cat,				ma	-	-
0	0	0 7	6. 3 3	0	0	0 0	0 1	4. 5	4 5 4 5
3. 3 4	0 3	3. 2 1	0	0	0 0	0 1	1. b7	6	0
gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,					ma-	gni-fi-cat,	
i. 7 6	0	0 6 7	i 4 3 2	i 2 i 2	i. 3 6	0 i	6. 5 4		0
gni-fi-cat,		ma	-	-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,		
0 6 5	4 3 2	3 3	6 3	6. b7	6 7 6 7	6. 5 4	0 1	4. 4 4	0
ma-	gni-fi	cat,	ma	-	-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	

6. 6 b7	0 6	6. 5 4	0 2	2. 2 3	0 3	4. 4 4 6	i 4
gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma -
4. 3 2	0 5	4. 3 2	6 b7	6 5 4 3	2 1 b7	0 5 6	5 4 3 2
gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma	-	gni-fi-cat,	a-	nima me-à a -
0	0	0 3	2. 3 4	4	4 5 4 3	3	0 4 6 1 4. 4
		ma-	gni-fi-cat,	ma-	ni-ma me-	a,	ma - gni-fi
0	0	0 i	2. 6 6	0 4	5. 5 5	0 5	6. 6 6 4 6 i
		ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,	ma-	gni-fi-cat,ma
0 2 1	b7 6 5	6 6	2 6	2 3 4	4 3 2 1	7 5	1 2 3
ma -	gni-fi	cat,	ma	-	-	-	gnificat, a - nima

6. 6 6 6	2 4	5. 5 5 7 i	2 3 4	5 3	0 5	i. i
gni-fi-cat,ma		gni-fi-cat,a-	ni-ma	me-a,	ma-	gni-fi-
4 3 4 5	4 3 2 i	7 6 5 6	7 2	0 2 3	4 3 2	1 3
-	-	ni-ma	me-a,	a-	ni-ma	me-a,
4 6	2 4	6 2 1	7 6 5	2.	1 7	5 1 b7.
cat,ma	-	gni-fi-cat,	ni-ma	a-	ni-ma	me-a,
2. 2	2 2	4 2	2. 2	2 2 i	7 i 2	5 5
gni-fi-cat,ma-		gni-fi	cat,a-	ni-ma	me-a,	a-
2 2	0 2 3	2 1 7 6	5 7	0 7 6	5 6 5 4	3 1
me-a,	a-	ni-ma	me-à,	a-	ni-ma	me-a,

i 2 3	2 i	7 i	2 3 4	3 2 i 2	5 7	i 0 0
cat,a-		ni-ma	me-a	Do	mi-	num.
6 6	4	-	4 5 6	5 4 3 2	1 7 4	3 0 0
me-à	Do	-	-	-	mi-	num.
1 4 3	4 3 2 1	2 3 4	7 5	1 3	2 5	5 0 0
me-a	a-	ni-ma	me-à	Do-	mi-	num.
4 6	6 5 4 3	4 5 6	2 2	3 6	2 2	3 0 0
me-a,	a-	ni-ma	me-a	Do-	mi-	num.
6 4 5	6 2	2 1 b7 6	5 7	1 4	5 5	1 0 0
me-à	a-	ni-ma	me-	a	Do mi-	num.

春 来 临

1 = G $\frac{6}{8}$

——选自清唱剧《四季》

〔德〕海顿曲
中央乐团合唱团译配

小快板

女高 p 3. $\overset{3}{2}$ 1 2 | 1. 1 2 | 3 4 $\overset{5}{5}$ 3 6 | 5. 5 0 | 0 0 5. |

春 天 来 临, 上 苍 赐 予 温 馨, 来

女低 p 1. $\overset{1}{7}$ 1 7 | 1. 1 7 | 1 1 1 1 | 1. 1 0 | 0 0 5. |

春 天 来 临, 上 苍 赐 予 温 馨, 大 地 睁 开 睡

男高 p 5. $\overset{5}{4}$ 3 4 | 3. 3 2 | 1 2 $\overset{3}{3}$ 2 4 | 3. 3 3 | $\overset{4}{4}$ 2 1 $\overset{7}{7}$ 1 2 |

春 天 来 临, 上 苍 赐 予 温 馨, 大 地 睁 开 睡

男低 p 1. 5 5 | 1. 1 0 | 0. 0 mp 1 | 1 3 $\overset{5}{5}$ 3 1 | 5. 0 7 |

春 天 来 临, 啊 春 天 已 来 临, 大

3 0 0 1 | 1 7 6 $\overset{5}{5}$ 6 7 | 1. 1 2 | 3 3 $\overset{\sharp}{4}$ 3 4 | 5. 5 0 |

临, 大 地 睁 开 睡 眼, 从 冰 雪 中 苏 醒。

5 0 0 5 | 4 3 $\overset{2}{2}$ 3 4 | 3. 3 7 | 1 1 1 1 | 7. 7 0 |

眼, 大 地 睁 开 睡 眼, 从 冰 雪 中 苏 醒。

3 0 0 3 | 2 1 $\overset{7}{7}$ 1 2 | 1. 1 5 | 5 5 6 2 | 2. 2 0 |

眼, 大 地 睁 开 睡 眼, 从 冰 雪 中 苏 醒。

1 3 $\overset{5}{5}$ 3 1 | 5 5 5 5 | p 6. 6 5 | 1 7 6 2 | 5. 5 0 |

地 睁 开 睡 眼, 睁 开 睡 眼, 从 冰 雪 中 苏 醒。

0. 0. | f 5. 5 0 | 6. $\overset{5}{\sharp}4$ 3 4 | 5. 5 5 | 6 1 6 $\overset{\sharp}{4}$ 3 4 |

啊, 春 天 来 临, 大 地 睁 开 睡

0. 0. | f 7. 7 0 | 6. 6 6 | 5. 5 2 | 1 6 6 6 |

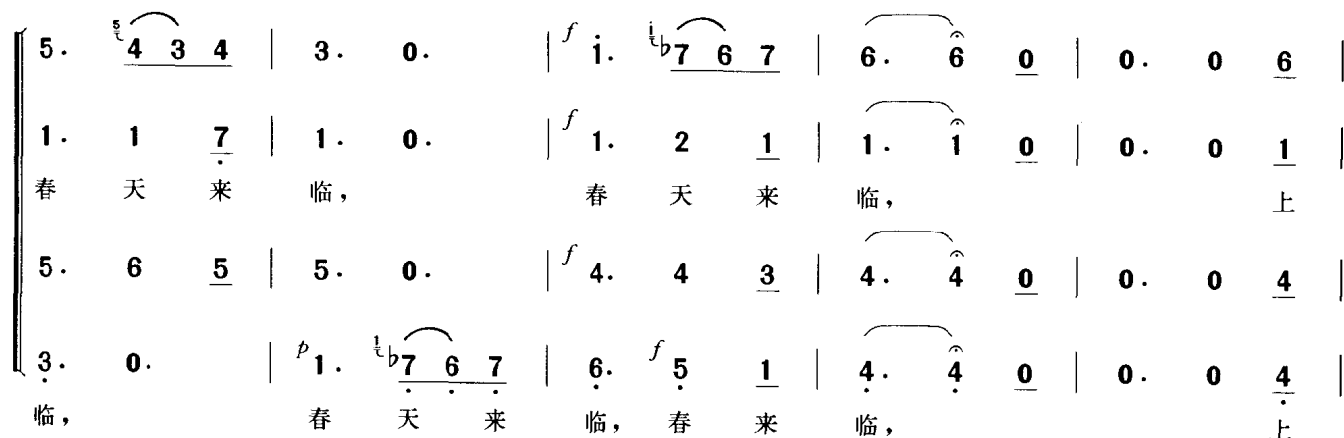
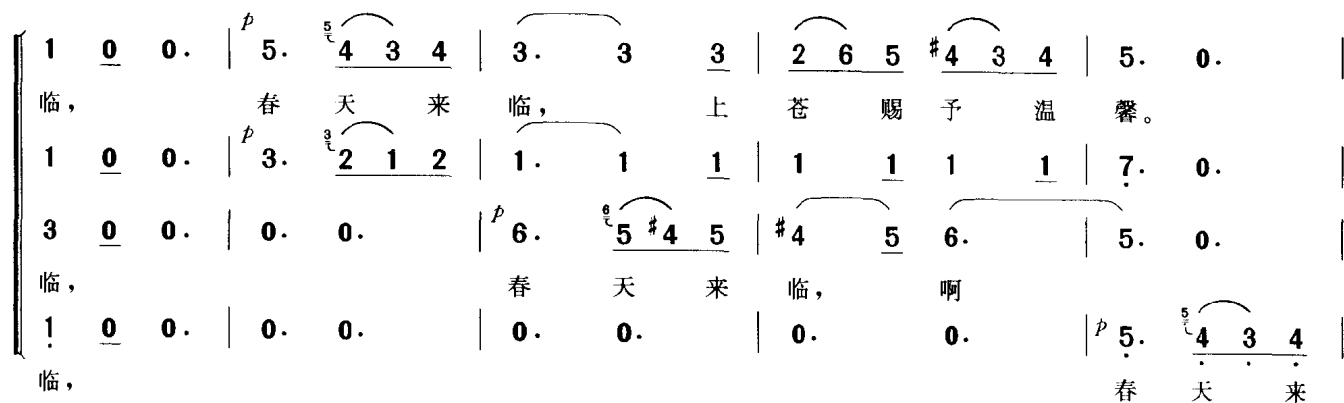
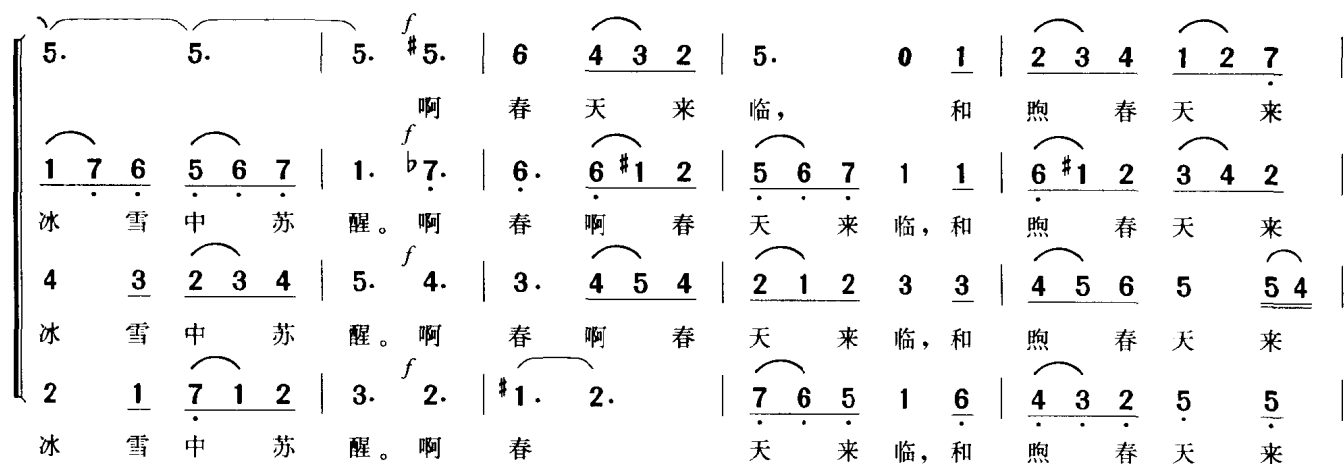
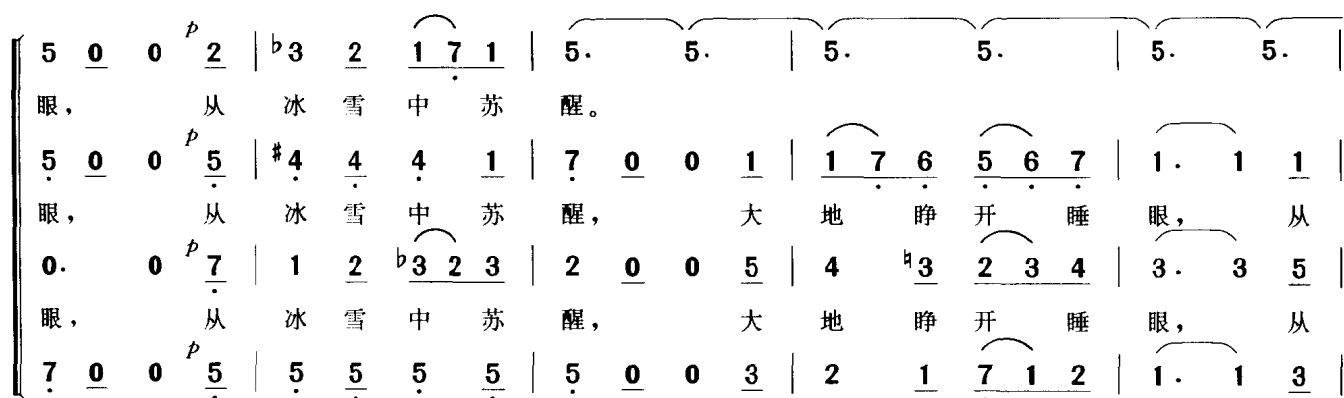
啊, 春 天 来 临, 大 地 睁 开 睡 眼,

0. 0. | f 2. $\overset{7}{7}$ 2 5 | $\sharp 4.$ 0 2 | 2 $\overset{2}{2}$ 1 $\overset{7}{7}$ 2 5 | $\sharp 4.$ 0. |

啊, 春 天 来 临, 大 地 睁 开 睡 眼,

0. 0. | f 5. 5 0 | 1. 1 1 | 7. 7 7 | 1 1 1 1 |

啊, 春 天 来 临, 大 地 睁 开 睡



5. 5 3 6 | 5 i 5 4 3 2 | 1. 0. | 0. 0. | 0. 0 1 |
 苍 啊 上 苍 赐 予 温 馨。 啊

1. 1 3 2 | 3 3 2 1 7 | 1. 0. | 0. 0. | 0. 0 1 |

3. 3 1 2 | 1 3 5 5 | 3. 0. | 0. 0. | 0. 0. |

苍 啊 上 苍 赐 予 温 馨。

5. 5 5 #4 | 5 5 5 5 | 1. 0. | 0. 0. | 0. 0. |

女高 I { 2 3 4 3 | 4 5 6 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 6 | b7 6 5 5 |

女高 I { 2 3 4 1 | 1 3 4 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 4 | 5 4 3 3 |

春 之 女 神 已 来 临, 她 用 柔 心 抚

女低 I { 1 7 b7 6 7 | b7 6 5 4 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 1 | 1 1 1 1 |

女低 I { 1 7 b7 6 7 | b7 6 5 4 0 | 0. 0. | 0 0 ^p 4 | 3 4 b7 7 |

6 5 4 ^f 4 | 2 2 2 3 | 4 5 6 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 6 | 5 5 5 5 |

4 3 4 ^f 4 | 2 2 2 1 | 1 3 4 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 4 | 4 4 4 4 |

慰 我 们, 宇 宙 万 物 重 获 新 生。 啊 春 之 女 神

1 1 1 ^f 6 | b7 7 7 5 | 1 b7 6 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 1 | 2 2 2 2 |

6 b7 6 ^f 6 | b7 7 7 7 | 6 5 4 0 | 0. 0. | 0. 0 ^p 6 | b7 7 7 7 |

b6 6 6 6 | 6. 6 b7 5 | i. i b7 6 | 5 #4 5 6 b7 | 4. 4 5 3 | 4. 4. |

4 4 4 4 | 4. 4 5 3 | 4. 1. | 2 b3 2 #4 5 | 4. 4 5 3 | 4. 4. |

已 来 临, 春 神 已 来 临, (她) 她 用 柔 心 抚 慰 我 们。

2 2 2 2 | 1. 1 b7 | 6. 6 6 | b7 1 7 1 2 | 6 b6 5 5 | 4. 4. |

7 7 7 7 | 1. 1 b7 | 6. 6 6 | b7 1 7 6 5 | 1. 1. | 4. 4. |

(我 们)